TEMPORADA DE OPERA

Gran Teatro del Liceo

EMPRESA: JUAN A. PASCUAS

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Ricardo Sabatés Rodríguez

PELETERO

INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.ª
TELEFONO 258 88 43
BARCELONA-13

TEMPORADA DE OPERA

INVIERNO 1969-70 - BARCELONA

DEL 13 NOVIEMBRE DE 1969 AL 10 FEBRERO DE 1970
55 REPRESENTACIONES (41 DE NOCHE Y 14 DE TARDE)

UAB

¡Un original obsequio para estas fiestas!

EN ORO Y PLATA

EL PRIMER SELLO DE LA LUNA

SENSACIONAL ACONTECIMIENTO

Reproducción en oro y plata del sello emitido por el Gobierno de los Estados Unidos en ocasión de la llegada del hombre a la Luna.

La matriz de este sello se halla en la Luna, depositada por los Astronautas del Apolo XI

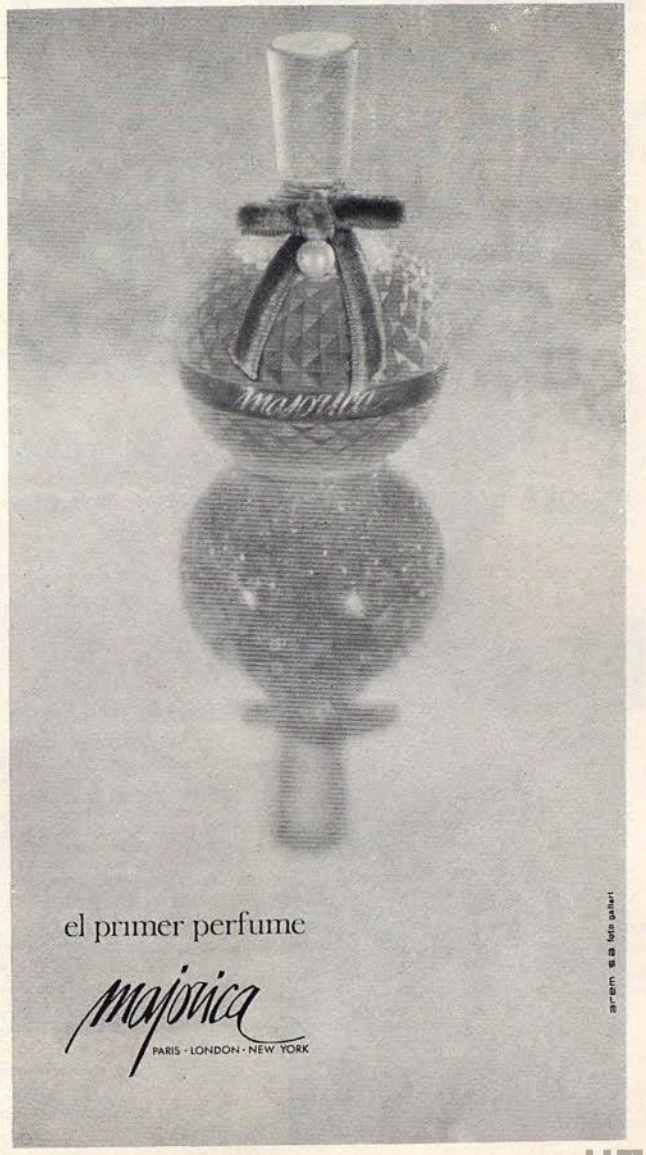
sello en oro 917/1000 gr. 20	Pesetas	3.500
sello en plata 925/1000	Pesetas	725
Elegante estuche con los dos sellos	Pesetas	4.225

NI

NUMISMATICA IBERICA, S.A.

Balmes, 195 - Tels. 227 27 00 - 227 90 18 - Barcelona-6 Telex: 52047 NUMIS

RESERVA EN LAS ENTIDADES BANCARIAS



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

MANILA HOTEL

250 HABITACIONES CON BAÑO
AIRE ACONDICIONADO

RESTAURANTE
"PARRILLA CIRRUS"
(Planta 9.ª)

Ventanal al Barrio Gótico y al Mediterráneo

RAMBLA DE LOS ESTUDIOS, 111 - TELEF. 2320400
TELEX: 54634. MANIL-E

A un paseo, entre puestos de flores, desde el Gran Teatro del Liceo

SALA DE EXPOSICIONES
Y CONCIERTOS
(PIANO BLUTHNER)

CAMAROTE
GRANADOS

•

RINCON
OPERA

ENCARGUE
SU RESOPON

•

GARAJE Y PARKING
EN EL MISMO HOTEL

Están trabajando sus ahorros tanto como Usted?

El Banco Industrial de Cataluña le ofrece ahora la posibilidad de **disponer** de sus depósitos a plazo sin renunciar al 6% de interés

Antes, para obtener semejante rendimiento, usted tenía que congelar su dinero durante un mínimo de dos años en un depósito a plazo. A partir de ahora, sin embargo, los Certificados de Depósito del Banco Industrial de Cataluña le permitirán **disponer** en todo momento de su saldo sin perder, por ello, los beneficios de la inmovilización a plazo

Solicite hoy mismo información

BANCO INDUSTRIAL DE CATALUÑA

Porque los Certificados de Depósito del Banco Industrial de Cataluña son

- **endosables:** mediante una simple firma al dorso del documento, usted transmite su depósito cuando mejor le conviene
- le reconocen a usted **por anticipado,** los intereses
- sin renunciar al 6% de interés anual, podrá disponer de sus depósitos en el Banco Industrial de Cataluña.

Paseo de Gracia, 45 Tel. 221-65-01 BARCELONA
Avda. del Caudillo, 18 Tel. 21 37 92 LERIDA

Aprobado por el Banco de España

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

OMEGA

TALLERES DE JOYERIA
Y PLATERIA
RELOJES DE PRECISION

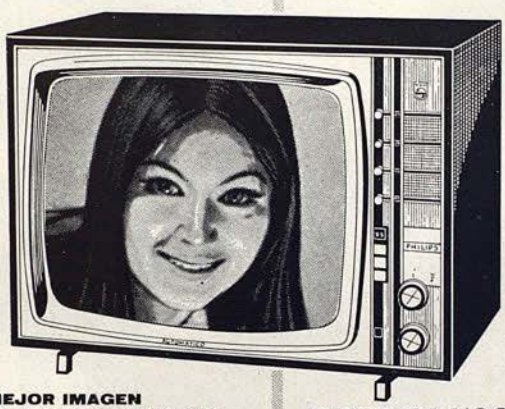
Clavaguera

RAMBLA DE CATALUÑA, 22
PRAL. TELEFS. 221 38 34
222 97 30
BARCELONA-7

SERIE AUTOMATICA

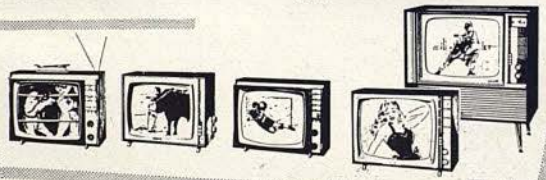
1969

PHILIPS



- MEJOR IMAGEN
- MEJOR PRESENTACION
- MEJOR RENDIMIENTO
- MEJOR GARANTIA
- MEJOR SERVICIO

E 23T 544/00



PHILIPS

EL TRIUNFO DE LA TECNICA

y además...

Cada aparato PHILIPS tiene la garantía mundial de una marca de prestigio en 125 países.

En sus laboratorios, más de 3.000 investigadores; en sus fábricas más de 20.000 ingenieros y técnicos, además de 250.000 personas en todas las empresas PHILIPS del mundo colaboran directamente en el estudio y fabricación de estos aparatos PHILIPS.

Qué son los Certificados de Depósito del Banco Industrial de Cataluña?

1.- Qué son los Certificados de Depósito del Banco Industrial de Cataluña?
Son documentos transferibles en los que el Banco se compromete a pagar al titular su importe en la fecha señalada

2.- Cómo se obtienen?
Cuando Ud. constituye un depósito a plazo (con un mínimo de 5000 pesetas), solicita y obtiene del Banco Industrial de Cataluña, la emisión a su favor de un Certificado de Depósito por la cantidad depositada.

3.- Cuándo vencen?
El plazo mínimo es de un año y el máximo de cinco

4.- Cuánto rinden?
El 6% cuando el plazo es superior a dos años. Si Ud. transmite el certificado, el interés revertirá a favor del adquirente a partir de la fecha del endoso.

5.- Cómo se transmiten?
Al igual que un cheque, mediante simple endoso, con las ventajas de su absoluta garantía y su permanente rentabilidad.

6.- Pueden hacerse efectivos en cualquier momento?
En efecto, ya que siempre existe la posibilidad de descontarlos en cualquiera de las oficinas que el propio Banco Industrial de Cataluña le indicará

7.- Qué impuestos los gravan?
Ninguno

Solicite hoy mismo información

BANCO INDUSTRIAL DE CATALUÑA

Paseo de Gracia, 45 Tel. 221-65-01 BARCELONA
Avda. del Caudillo, 18 Tel 21 37 92 LERIDA

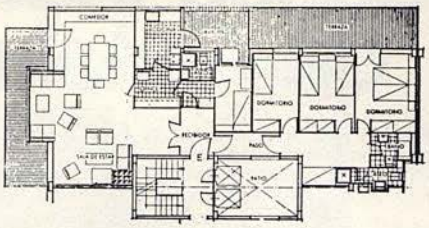
Aprobado por el Banco de España con el n.º 7477-...

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

Adáptese Ud. a vivir cómodamente en pleno Barcelona

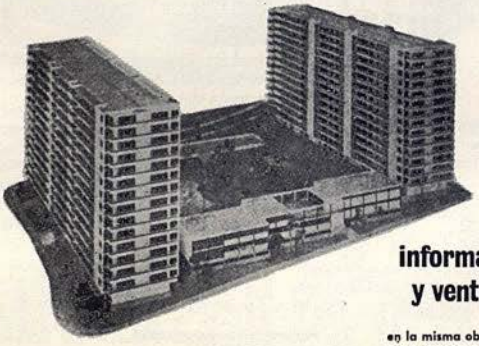
SIN servicio doméstico

En este tipo de piso → con aire acondicionado, parquet, balconeras de aluminio, etc.



Desde las terrazas de los dos edificios de este señorial conjunto urbanístico (de Renta Limitada) se contempla un espléndido panorama de piscinas, palmeras y jardines, alrededor de los cuales y en su subsuelo están instalados - para uso exclusivo de sus propietarios - los siguientes servicios:

Garaje, Limpieza domiciliaria, Lavandería, Supermercado, Guardería infantil, Juegos para niños, Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas, Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



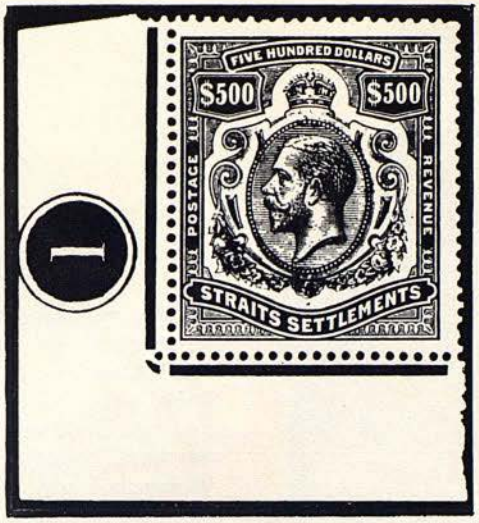
información y venta,

en la misma obra, Paseo Manuel Girona, 7 al 21
o en

EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.

Vía Augusta, 124 (Plaza Molina) - Teléfono 238 43 13

Precio: 2 millones de pesetas en 2 años - Autorización I. N. V. n.º 242/69, n.º B-1 10.204 D-64
Grupo 1.º Emplaz.º: P.º Manuel Girona, 13-Barcelona - Promotor: Edificios Pedralbes, S. A.
Cal. definitiva 13-9-68 - 43 viviendas para residencia permanente.



El valor actual de este sello equivale al de un brillante de diez quilates

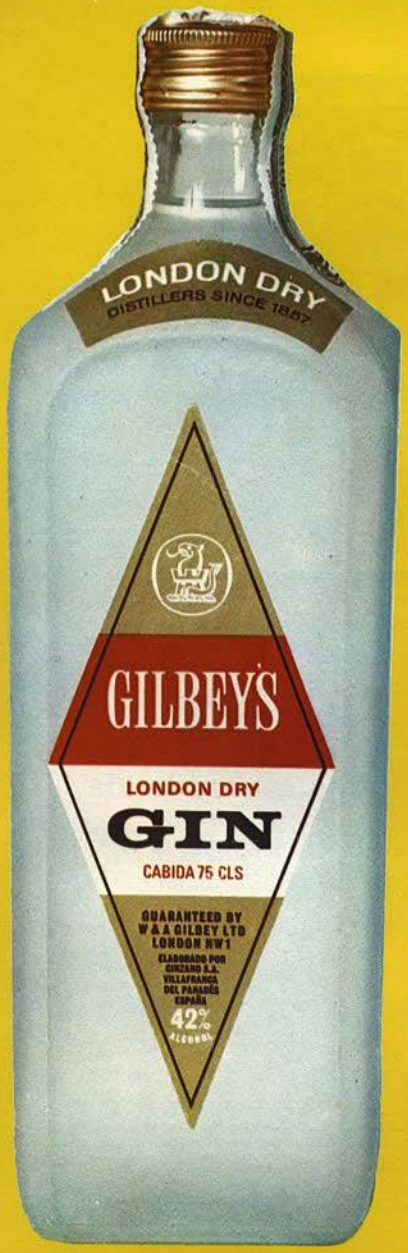
La filatelia representa
la más segura inversión
de nuestro tiempo

VENTAS - ASESORAMIENTOS - CONSULTAS

Filatelia EUGENIO LLACH, S.L.

Avenida Generalísimo Franco, 489 - Teléfono 250 50 00
BARCELONA - 15

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



Primera representación de la ópera en cuatro actos, libreto de Arrigo Boito, según el drama de igual título de Shakespeare, música de Giuseppe Verdi.

De esta ópera se han ofrecido en el Liceo, antes de la presente Temporada, 112 representaciones, habiendo sido la última la del 3 de enero de 1967

MARTES,
23 DE DICIEMBRE
NOCHE

FUNCION N.° 18
de propiedad y abono a
NOCHES
Turno A y Extraordinario

23-26-30

OTELLO

REPARTO:

Otello	JAMES McCRACKEN
Yago	PETER GLOSSOP
Cassio	DAVID HUGHES
Roderigo	LUIS ARA
Lodovico	JOSE LE MATT
Montano	ENRIQUE SERRA
Desdémona	MONTSERRAT CABALLE
Emilia	ENID HARTLE
Heraldo	RAFAEL CAMPOS

Soldados, marineros, damas, nobles, caballeros venecianos, pueblo de Chipre, guerreros, etc.

Coro General — Cuerpo de Baile

Maestro Director	ANTON GUADAGNO
Director de Escena	IRVING GUTTMAN
Maestro de Coro	RICCARDO BOTTINO
Coreógrafo y Maestro de Baile	JUAN MAGRIÑA
Maestro Apuntador	ANGELO PECCHIAI

Nueva versión escenográfica de Orlando di Collalto. Vestuario de Peris Hnos Muebles Miró. Zapatería y peluquería Damaret-Valldeperas. Atrezzo y armería de la Empresa.

Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

El 31 de diciembre de este año de gracia, tenga el acierto de coronar el mismo en

El Bribón

Entre centenarias piedras y al son de las vibraciones mágicas de las cuerdas del violín y del "cello", despida al año que se va, y dé la bienvenida a MCMLXX con los mejores auspicios de felicidad y prosperidad.

ESTOS SON LOS SINCEROS DESEOS DE

CON TAN FAUSTO ACONTECIMIENTO

El Bribón le brinda

estos exquisitos manjares y no menos divinos caldos OSTRAS-ALMEJAS-CAMARONES-CROQUETAS NAVIDEÑAS y el gallego CALDO DE "RIVEIRO" como aperitivo

SOPA DE TROPEZONES

LANGOSTA A LA AMERICANA, regada del maravilloso "Marfil" de Alella.

COCHINILLO CON "PERDON" al que algunos denominan lechón y otros llaman "tostón" al horno, en la feliz compañía del vino GRAN RESERVA "Viña Perdón" del SEÑORIO DE SARRIA (Rioja)

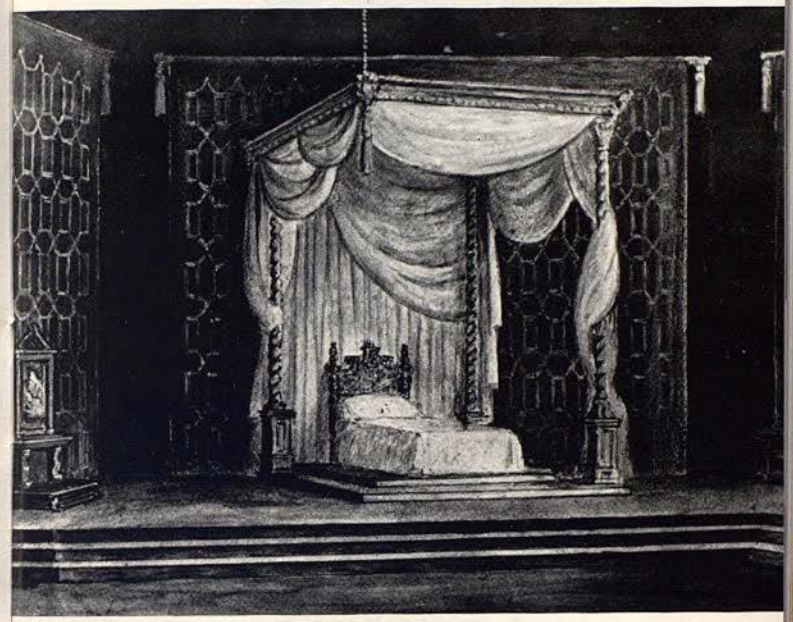
POSTRE SAN SILVESTRE

Champaña, turrones, peladillas, mazapán, UVAS DE LA SUERTE y un FENOMENAL "COTILLON"

Reserva de mesas **Rigurosa etiqueta**

ARGUMENTO

Lugar de la acción: Ciudad marítima de la isla de Chipre
Epoca de la misma: Fines del siglo XV



primer acto

En el puerto, ante el castillo del gobernador

La multitud espera la llegada del barco de Otello, que en nombre de la República Veneciana gobierna la isla y que regresa a la misma después de luchar con una violenta tormenta. Arriba felizmente y el pueblo saluda con júbilo al moro que combatió victoriosamente contra los turcos. Se encienden hogueras de alegría y al poco tiem-

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

Por un precio semejante...
¡prefiera Christian Dior!

Los sostenes y panties CHRISTIAN DIOR están estudiados para dar el mayor realce a la elegancia de su línea, para infundir armonía maravillosa a su figura... ¡para destacar refinadamente!

Son modelos de alta costura, con el aspecto de un precioso encaje bordado. Busque los sostenes y panties CHRISTIAN DIOR en las corseterías de categoría. Y esté segura de que le costarán muy poco más que los demás.

¡No se ha creado algo que supere a CHRISTIAN DIOR!

Christian Dior

po todos beben invitados por Yago, el alférez de Otello. El es el único que detesta al moro bajo una máscara de alegría y simulada lealtad, porque ha preferido Otello a Casio para ascenderle a teniente suyo. Por tal motivo ansía Yago cruel venganza. Hace nacer en Roderigo una secreta inclinación hacia la bella e inabordable Desdémona, esposa del moro, y lo incita contra Casio que, animado a su vez por Yago con el pretexto de festejar su ascenso, ha bebido desmesuradamente. Cuando Montano, el antecesor de Otello en el Gobierno de Chipre, le transmite una orden de servicio a Casio, éste, en su embriaguez insulta a Montano y saca la espada contra él hiriéndole luego de una breve lucha. Se produce un violento tumulto y Otello aparece en la escalera de su palacio, ve a Montano herido y destituye a Casio de su mando. Una parte del plan de venganza de Yago ya se ha cumplido. También Desdémona ha sido despertada por el fragor de la lucha. Cuando Otello ordena se retiren todos, Desdémona queda sola con él, en la plaza iluminada por estrellas. Su felicidad amorosa parece completa.

segundo acto

Salón del Palacio del gobernador

La intriga de Yago evoluciona. A Casio, que lo visita para lamentarse del castigo impuesto, le aconseja ver a Desdémona. Sólo ella puede ayudarle porque tiene una influencia ilimitada sobre su esposo. Yago se encuentra en su elemento: provocar el odio entre personas para sacar de ello su propio provecho, pues no cree ni en la vida futura, ni en ninguna justicia providencial. ¡El sólo cree en la fuerza que da el poder, aprovechando y explotando los malos instintos y la necesidad del prójimo! Y cuan-

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Un edificio con vocación Marinera

EDIFICIO
PORTINYOL
Arenys de Mar
Apartamentos en venta

Para los devotos del mar y de los deportes náuticos, poseer un apartamento en el Edificio "PORTINYOL" de Arenys de Mar, es tanto como tener un pie en tierra y otro en el mar. Nunca podrá construirse más cerca de él. Ni reunir tantas ventajas: el puerto deportivo a babor, la playa a estribor.

Nada de lo que podamos decirle tiene el valor de una visita personal. Diríjase personalmente al "Centro de Información" del propio Edificio "PORTINYOL" (Frente al Pósito del puerto de Arenys de Mar), o a:

SPAI
ORGANIZACION INMOBILIARIA
Av. Príncipe de Asturias, 54
Teléfono 217 29 00 * - BARCELONA (12)

do la gente del pueblo rinde homenaje a Desdémona, el Alférez induce a Otello a sospechar de su esposa. Por primera vez, al acercarse Desdémona, Otello siente celos. Y cada palabra de su esposa que intercede por Casio aumenta aún más su inquietud y sus sospechas. Mientras tanto, Yago obliga a Emilia, su esposa y confidente de Desdémona, a entregarle un pequeño pañuelo caído al suelo, que fue el primer regalo que Desdémona recibió del moro. Con esta valiosa prueba, Yago quiere dar fin a su diabólica intriga. Al quedarse solo, cuenta al moro, furioso por los celos, que una vez había escuchado a Casio, su compañero de dormitorio, pronunciar el nombre de Desdémona durante sus sueños; que había notado hace poco que aquel pañuelo que Otello regaló a su prometida, también se hallaba entre las manos de Casio. Ahora el moro se encuentra en el estado en que quería verle Yago. ¡Jura por todos los dioses venganza, venganza de Desdémona, venganza de la traición de ella y de Casio!

tercer acto

En la sala de fiestas del Palacio

Donde todo se halla preparado para la recepción del embajador de Venecia, Desdémona habla a Otello para interceder por Casio. Otello contesta con maldiciones e injurias furiosas e infundadas. El veneno de Yago ha hecho su efecto. Ahora falta el último detalle para hacer llegar al desesperado moro al colmo de sus celos y de su exaltación. Yago trae a Casio, y hace escuchar a Otello la conversación sostenida con él a quien, entretanto hizo encontrar en su cuarto el pañuelito de Desdémona. Otello oye solamente algunas palabras aisladas; aún duda, pero al ver el pañuelo en manos de Casio cree poseer la se-

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

guridad de su deshonra. ¡Su sed de venganza no conoce límites! Se oyen clarines y Otello recibe oficialmente a Ludovico, el embajador de la república veneciana; pero es tal su odio que apenas le escucha ni puede mantenerse en pie. Ludovico le transmite la orden del Dux: Otello es llamado a Venecia y reemplazado como gobernador de Chipre por Casio. ¿Por qué llora Desdémona, ahora que escucha la orden del Dux? ¿Le afecta tanto la idea de la despedida de su querido Casio?, piensa Otello. Ante el Embajador, los nobles, el pueblo, los guardias, Otello abate a Desdémona a tierra, ordena luego a todos que abandonen el salón y él mismo se desvanece ante los ojos de Yago, quien lleno de orgullo, y triunfante, coloca su pie sobre el pecho del «león de Venecia».

cuarto acto

En el dormitorio de Desdémona

Esta, inmensamente triste, acechada por lúgubres ideas, cantando una canción melancólica de su infancia, se dispone a descansar. Despide a Emilia presa de temor, y solicita en fervorosa oración la ayuda de la Virgen. Apenas ha cerrado los ojos entra Otello. Silenciosamente cierra la puerta y contempla con tristeza, durante largo rato, la hermosura de Desdémona. Luego la despierta con un beso. Ha tomado su resolución y la interroga con brutalidad sobre su traición con Casio. No quiere dar crédito a sus explicaciones e inconsciente de ira, estrangula a su esposa inocente. El grito de Desdémona ha despertado a Emilia y a los nobles del castillo. A las pocas palabras se descubre la traición de Yago. El criminal huye, perseguido por los nobles. Y Otello, desesperado, cuando ya es irremediable la tragedia producida por sus celos, se suicida junto al cadáver de Desdémona.

Los últimos cuidados de un gran cava están en manos de usted

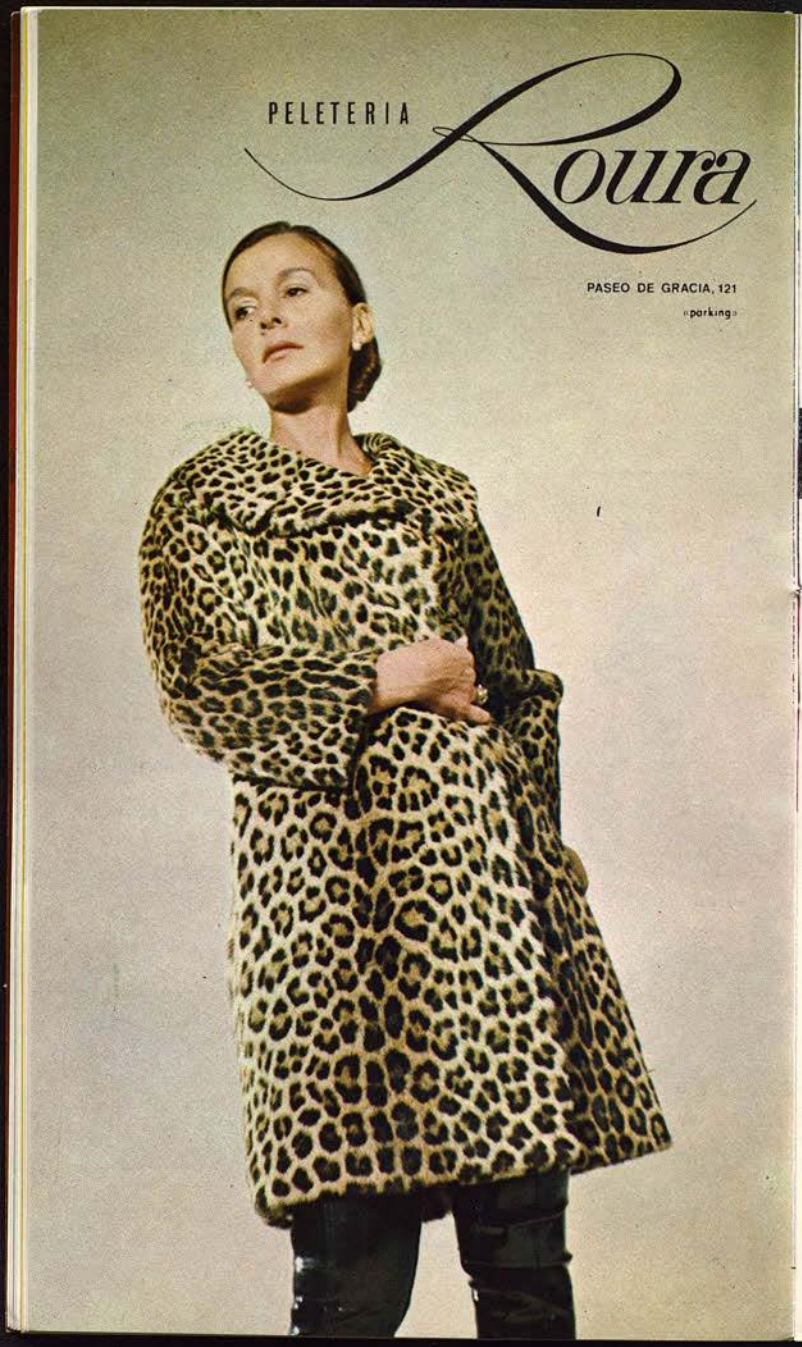
...Pedimos, pues, su amable colaboración
a un esfuerzo que culmina la labor de años
y que pudiera malograrse, excepcionalmente,
alterando el "bouquet."

Recuerde que un buen "Cava"
debe servirse frío, nunca helado.
Mejor en copa estrecha.
Y que no ha de verterse con precipitación.

Es importante. Es "regla de oro"
que cumple el buen conocedor.

"Heredad Segura Viudas" San Sadurní de Noya – Octubre 1969

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



El credo de Yago

Apenas levantado el telón, en diálogo con Rodrigo, la afirmación del pérfido alférez de Otello: «Ma com'è ver che tu Rodrigo sei, così è pur certo che se il Moro io fossi vedermi non vorrei d'attorno un Yago», es ya la advertencia solemne que, por mucho que el título de la obra sea «Otello», la importancia dramática de Yago será tan decisiva en el desarrollo de la tragedia, que si Verdi no hubiera acertado con inspiración genial en la configuración característica del personaje, toda la ópera acusaría la ausencia de una auténtica vertebración. Yago, que en la música de Verdi es quizá menos shakespeariano, pero indudablemente más acentuado en la condición demoníaca, será la fuerza que moverá sentimientos, que convertirá todos los caracteres en reflejos de su maldad y que animará un feroz juego de pasiones. El generará cuanto ocurra en el drama, y de sus inquietudes derivarán las reacciones psicológicas de los demás personajes, sin que, aun cuando no esté en escena, podamos evadirnos de la impresión de que Yago es una de las más grandes encarnaciones del espíritu del mal. En la imaginación de Shakespeare, el motivo es —además de los celos profesionales— la sospecha de una relación amorosa entre Otello y la esposa de Yago, pero ausente del libreto de Boito la causa pasional, era necesario crear un Yago malvado por instinto, desleal por naturaleza, cuyo veneno activarán el rencor y la envidia por la superior graduación militar que Otello otorga a Cassio. El libretista concreta de una vez y sin demoras la satánica condición del alférez, y Verdi en su más profunda creación dramática la vitaliza con la fuerza psicológica de una música que si la seguimos en las más decisivas intervenciones del personaje, comprendere-

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

CAJA IBERICA

DE CREDITO COOPERATIVO

(N.° 3 Sec. B M.° Hacienda)

ofrece sus modernas instalaciones y servicios en

BARCELONA	(16 oficinas)
MADRID	(56 oficinas)
MALAGA	(6 oficinas)

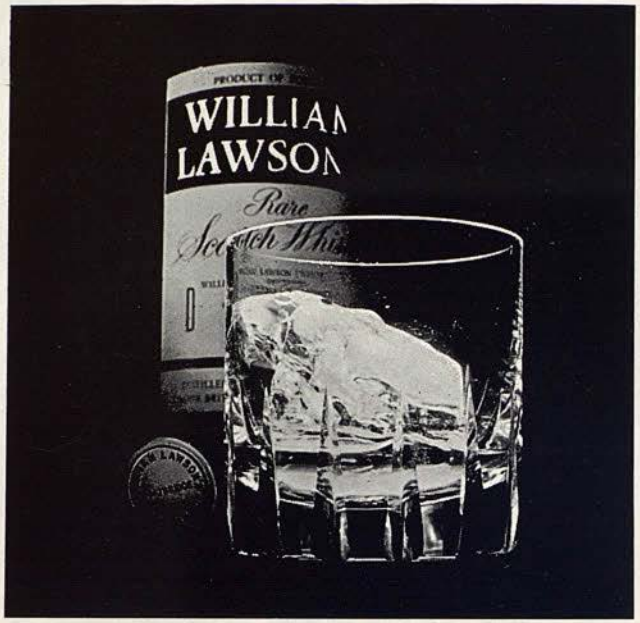
OFICINA PRINCIPAL:	VIA LAYETANA, 77
AGENCIA 4	JOAQUIN COSTA, 53
AGENCIA 9	FLORIDABLANCA, 62-64
AGENCIA 12 (Barceloneta)	ANDRES DORIA, 8
AGENCIA 14 (Gracia)	TRAVESERA DE GRACIA, 205
AGENCIA 15	TUSET, 36

mos cómo el compositor tuvo una idea clarísima de los sentimientos que debían mover la figura de Yago.

Verdi es maestro en la plasmación de caracteres, que normalmente define sin delación. En Yago el procedimiento es otro porque conviene desarrollar progresivamente la potencia perversa que le domina. Yago es astuto, y sólo en una ocasión (en el Credo) expone claramente sus pensamientos. Durante la tempestad con que comienza la acción, Yago sólo hace una execración referida a Otello (L'alvo frenético del mar sia la sua tomba), ampliándola después en confesión de intenciones en la referida conversación con Rodrigo. Verdi encuentra para estas frases un lenguaje musical sencillo, llano y natural que, no obstante, tiene una sonrisa diabólica que disimula la punzante ironía del verbo de Yago. La frase «Stolto è chi s'affoga per amor di donna», con el frívolo sentido que le presta el tresillo en la palabra «donna», es un feliz hallazgo de Verdi en su capacidad para presentarnos la aparente despreocupación de Yago. Naturalidad de lenguaje que no puede impedir que en la frase «Ed io rimango di sua Moresca signoria l'alfiere» se concentre todo el odio que en su alma alberga hacia Otello, sentimiento que Verdi expone con maestría rotunda en el trino que sostiene la última palabra. La naturalidad siniestra con que se produce el alférez en toda esta primera escena no es sino la manera con que Verdi quiere hacernos comprender, cómo con la misma ausencia de afectación, Yago dirá en lo sucesivo el bien y el mal. En ambos casos con una amabilidad sutil, indefectiblemente eficaz para sus propósitos.

El brindis, que él mismo llama extravagante, no es una escena convencional; es aquí donde, precisamente, la astucia de Yago empieza su labor destructora de la felicidad de Otello. El bien preparado desafío hará caer la justicia del Moro sobre el incauto Cassio, mientras Yago saborea el placer de su triunfo. Obsérvese cómo la música es entrecortada, tensa, cargada cuando el alférez responde a los requerimientos de Otello para saber el causante del altercado. Yago adopta la postura —adecuadamente comentada

UAB Universitat Autònoma de Barcelona



Speed of Light

El Scotch Whisky ligero William Lawson's
fué degustado, por primera vez, hace ya 120 años,
por gentes que sabían más que nadie de whiskies escoceses:
¡Los propios escoceses!
No le sorprenda, pues, que su ligero y consistente sabor
siente de maravilla a sus invitados y amigos.
Ellos no han probado nada parecido
a este ligero "scotch" de William Lawson's.
Por eso quieren recuperar el tiempo perdido.

IMPORTADOR Y DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

MARTINI & ROSSI, S. A.
Barcelona

por la orquesta en pianísimo— de quién puede testificar pero no quiere hacerlo por no «traicionar» a Cassio, que es la forma más eficaz de que las sospechas caigan sobre él. «Onesto Yago», le premia Otelio. El contraste entre el noble acento del Moro y el malvado pensamiento de Yago es otra de las grandes pruebas de la facultad de penetración psicológica de Verdi.

En el segundo acto, el maestro profundiza el análisis del carácter de Yago. El alférez aconseja a Cassio que haga interceder a Desdémona en demanda del perdón de Otello. La maléfica idea, que busca enredar en los hilos de la maquinación de Yago a la esposa de Otello, está disimulada en una música situada en el registro agudo del barítono, pero «sotto voce», efecto con el que Verdi pone en boca de Yago una fingida cordialidad que produce el resultado apetecido por el infame. Todo el pasaje, con la orquesta en pianísimo y siguiendo la línea del canto, respira sinceridad y dulzura, imagen de un acento cordial que oculta los más perversos instintos.

La confesión del credo de Yago nos los descubre inmediatamente. El hombre está solo con su alma atea, cínica, depravada; siente un deseo maligno de gritarse a sí mismo la magnitud de su infamia y todo lo que hace y dice en el curso de la acción está justificado por este credo terrible. La música potente y resonante, con el aspecto diabólico de sus tresillos; turbulenta, áspera como carcajada mordaz; pavoroso rugido del Averno que describe el tortuoso espíritu de Yago con colores de poderosa fuerza transfiguradora, es de una intención expresiva como pocas veces había conseguido Verdi. El estrépido violento con que se abre esta página tiene un extraño sentido de satánica «Rex tremendae» como oposición al «Rex» celestial del «Requiem» del mismo autor. Pero ahora es el rey del abismo infernal lo que se evoca en la orquesta con insolencia descarada. Es una especie de sobrecogedor «Dies irae» en el que aparece de pronto en toda su espantosa verdad, la figura de Yago, recitador unas veces, cantante otras, de su credo definidor de la perfidia que esconde en su máscara de hombre justo. Verdi inmor-

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

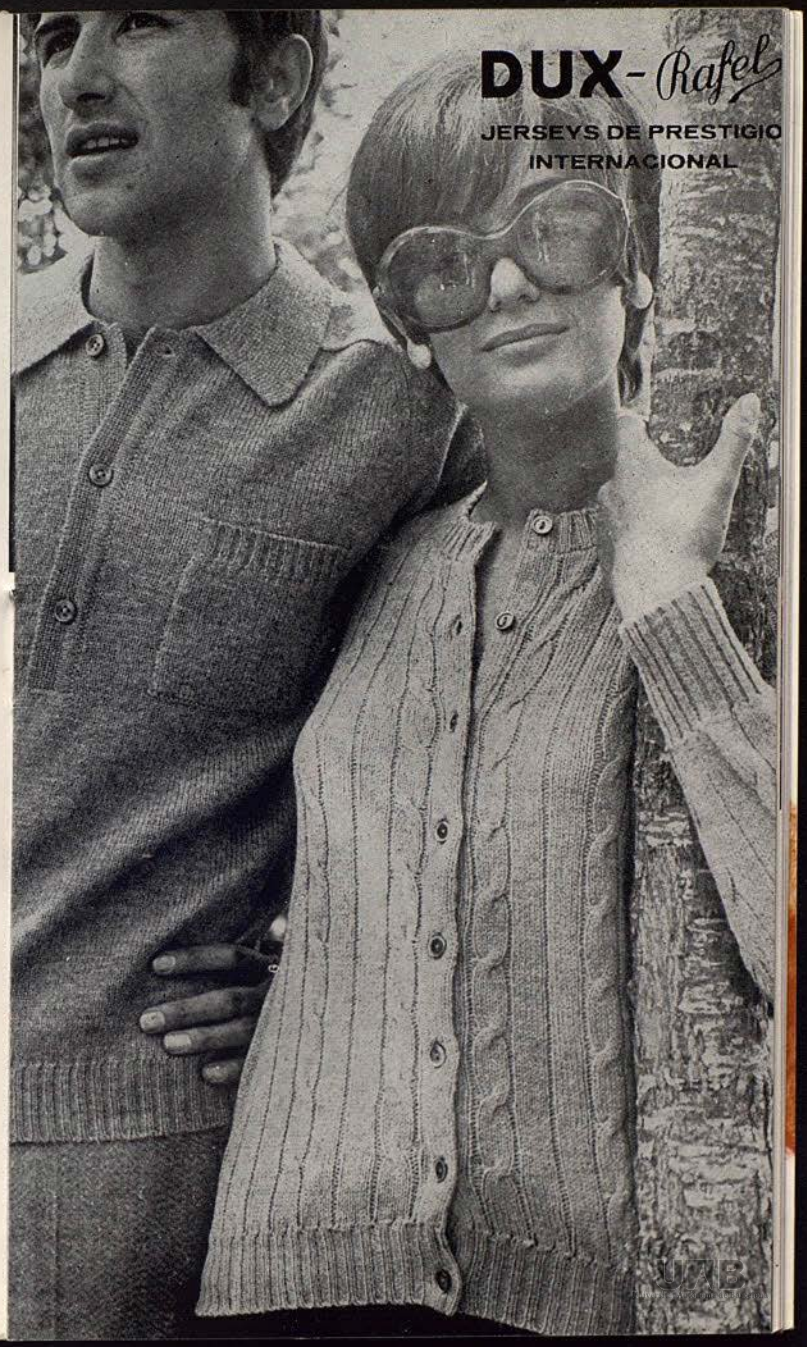
taliza en esta página su conocimiento del alma humana, cuyos precedentes podemos encontrar en la crueldad fría con que esculpió el personaje de Felipe II o la complejidad psicológica de Rigoletto. Verdi no es esclavo de una acción dramática, sino que con ella crea un instrumento de nueva y libre expresión.

Se ha dicho que este credo interrumpía la acción del drama. Es posible. Pero intentemos imaginar el Yago verdiano sin este fragmento, y con toda seguridad obtendremos una figura profunda, sí, pero más perfilada que robustamente dibujada. Sin el credo, el relieve del personaje hubiera resultado incompleto, porque con su violenta estructura (aunque retarde por unos momentos el curso de la tragedia) determina con vigor obsesionante el aspecto cínico e insidioso del personaje en esa forma de síntesis que resulta más conveniente, dada la necesidad de la brevedad respecto a la obra de Shakespeare, en el género operístico.

Conocida la doctrina, ya todos los actos de Yago tendrán justificación; sabremos el porqué de sus reticencias y de sus insinuaciones en el dúo con Otello, al que va inyectando el veneno de la duda con la insistencia indiferente de la palabra «vigilate», a la que Verdi imprime un sentido de advertencia en los «si» de las primeras sílabas, para actuar como un estilete en el «mi» agudo de la tercera sílaba. La «gelosia» ya está en el alma de Otello. Yago prosigue su obra con el sinuoso canto del sueño de Casio, en cuya línea ondulante pone el compositor una serie de indicaciones dinámicas en las que la voz del alférez se abre y se cierra súbitamente, como en suspiros que provocan en el Moro el juramento de venganza. Yago se acerca a la consumación de su obra. Sus intervenciones tendrán ya siempre ese tono indiferente e insinuante, pero terriblemente venenoso. «Credo che il giusto è un istrion bettardo, e nel viso e nel cuor, che tutto è in lui bugiardo: lagrima, bacio, sguardo, sacrificio ed onor». He aquí la razón de ser de Yago y la importancia de su presencia en el drama.

JUAN ARNAU

Otello



Líneas Marítimas Italianas

SAEMAR Avda. José Antonio, 603 - Teléf. 2326090 - Barcelona

ANTON GUADAGNO

IRVING GUTTMAN

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

James McCracken

el extraordinario intérprete

de

OTELLO

ha grabado esta ópera —completa—
en discos

LA VOZ DE SU AMO

SERIE ANGEL
(SAN. 252/4-L)

encabezando un sensacional reparto:

Otello . . . . JAMES McCRACKEN
Desdémona . . . GWYNETH JONES
Yago . . DIETRICH FISCHER-DIESKAU
Cassio . . . . . PIERO DE PALMA

Orquesta: NEW PHILHARMONIA
Director: Sir JOHN BARBIROLLI

De venta en todas las tiendas del ramo

MONTSERRAT CABALLE

JAMES McCRACKEN

PETER GLOSSOP

UAB

A la salida del Liceo disfrute de la Autopista... En pocos minutos se encontrará en Granollers y en esta ciudad está

DINGO®

una de las más bonitas salas de fiestas.
Ambiente diferente de todo lo visto.
SHOW INTERNACIONAL

AVDA. FCO. RIBAS, 1
TELEFONO 2701039

APARCAMIENTO ASEGURADO

ENID HARTLE

DAVID HUGHES

JOSE LE MATT

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

...una piel
que
embellece,
prestigia
y acaricia

PROMOCION DE MERCADOS
COOPERATIVA ASOCIACION CATALANA
DE CRIADORES DE CHINCHILLAS

PLAZA SAN JOSE ORIOL, 4 - TELS. 241 21 35 - 249 66 37

LUIS ARA

ENRIQUE SERRA

RICCARDO BOTTINO

UAB

TABERNA ESCOCESA

MUSEO DEL WHISKY

LE

OFRECE SU

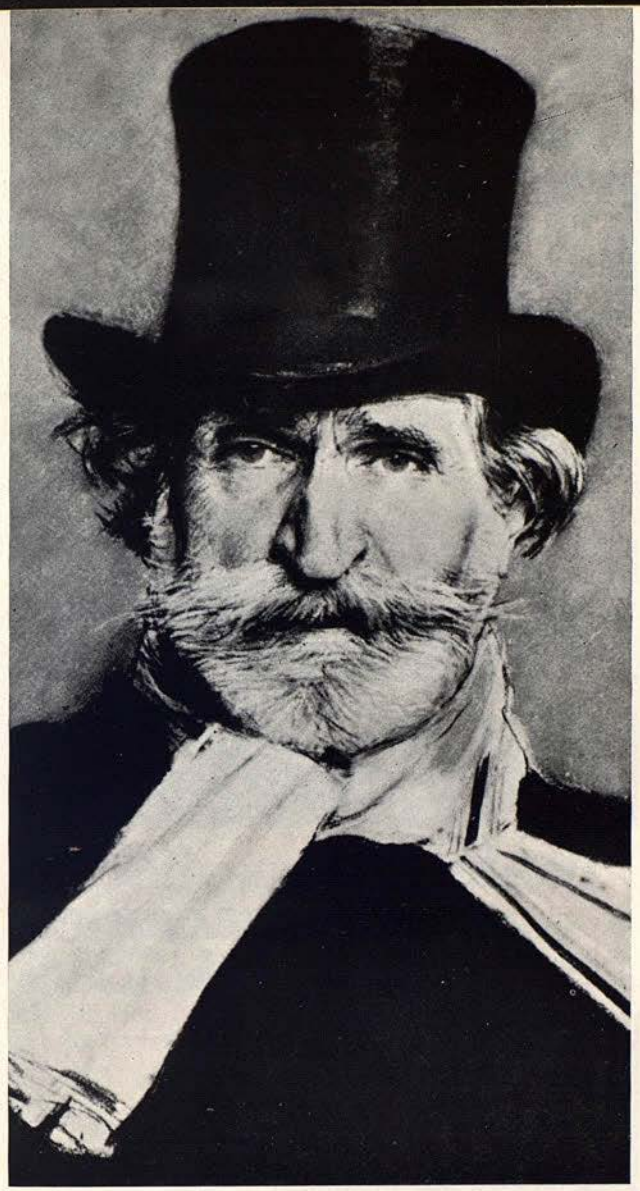
WHISKY DE BARRIL

Y EL

BUFFET DE MEDIANOCHE

CALLE SITJAS, 3 - TELEF. 2219110

BARCELONA - 1

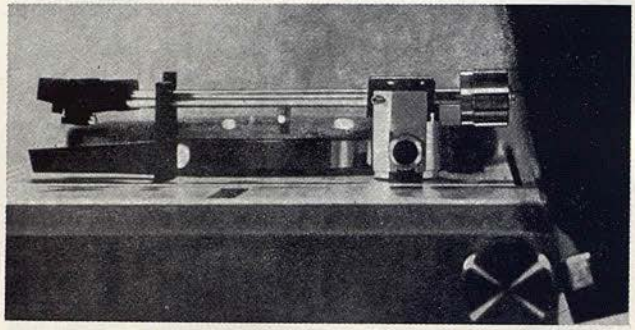


GIUSEPPE VERDI

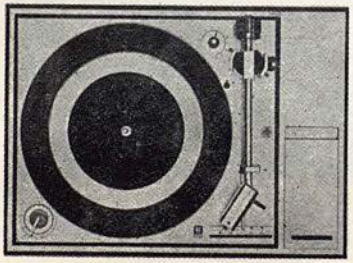
UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Perpetuum-Ebner

PRESTIGIO MUSICAL DE EUROPA



maletas tocadiscos
sonorizaciones
equipos alta fidelidad



ETAPAS IMPORTANTES EN LA VIDA DE GIUSEPPE VERDI

1813 En ambiente sin relación alguna con el arte musical, nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).

1838 Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición: «Seis romanzas para canto y piano».

1839 Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.

1840 En el propio teatro, se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».

1842 Logra su primer gran éxito con el estreno de «Nabucco», en la Scala.

1844 Primera representación de «Ernani», en el Teatro La Fenice, de Venecia.

1847 Estreno de «Macbeth», en el Teatro Pérgola, de Florencia.
En el propio año, estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).

1849 Primeras representaciones de «La batalla de Leñano» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).

1851 En el Teatro Fenice, de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del libreto empleado, se produce el estreno de «Rigoletto».

1853 Estrena en el Teatro Argentina, de Roma, «El Trovador», y, en Venecia, «La Traviata».

1857 Primeras representaciones de «Simón Boccanegra», en Venecia, y «Aroldo», en Rimini.

1859 Estreno de «Un baile de máscaras», en Roma.

1862 Creación de «La fuerza del Destino», en el Teatro Imperial, de San Petersburgo.

1867 Estreno de «Don Carlos», en la Opera, de París.

1871 Tiene lugar la primera representación de «Aida», en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).

1874 Primera audición de la «Misa de Requiem», en Milán, compuesta en homenaje al gran poeta Mazzoni, recientemente fallecido.

1887 Estreno de «Otello» en la Scala de Milán.

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

1893 Estrena su última ópera, «Falstaff», en el propio teatro milanés.

1898 Se dan, por vez primera, sus «Fragmentos Sacros» en París.

1901 Fallece, en Milán, este ilustre compositor, que recibió con justa razón el título de «Padre de la Opera».

DISCOGRAFIA

DE LA OPERA

OTELLO

CARLO SABAJNO — *Scala, de Milán* — VOZ DE SU AMO.
Maria Carbone, Nicola Fusati, Apollo Granforte.

ARTURO TOSCANINI — *Orquesta Sinfónica N.B.C. y Coro* — R.C.A.
Herva Nelli, Ramón Vinay, Giuseppe Valdengo.

ALBERTO PAOLETTI — *Opera de Roma* — URANIA.
Anna La Pollo, Gino Sarri, Antonio Manca Serra.

ALBERTO EREDE — *Academia Santa Cecilia, de Roma* — DECCA.
Renata Tebaldi, Mario Del Monaco, Aldo Protti.

FRANCO CAPUANA — *R.A.I. de Turín* — CETRA.
Cesy Broggini, Carlos Giuchandut, Giuseppe Taddei.

HERBERT VON KARAJAN — *Orquesta Filarmónica de Viena y Coros de la Opera de Viena* — DECCA.
Renata Tebaldi, Mario Del Monaco, Aldo Protti.

TULLIO SERAFIN — *Opera de Roma* — R.C.A.
Leonie Rysanek, Jon Vickers, Tito Gobbi.

JOHN BARBIROLLI — *Nueva Orquesta Filarmonía de Londres y Ambrosian Opera Chorus* — VOZ DE SU AMO (serie Angel).
Gwyneth Jones, James McCracken, Dietrich Fischer Dieskau.

NOTAS:

A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas.

B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.

C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.

BATIDOS

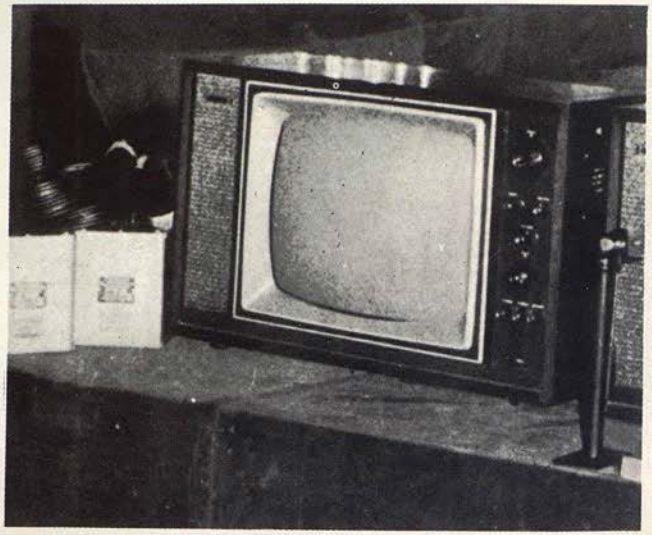
frigolat

DELICIOSOS...

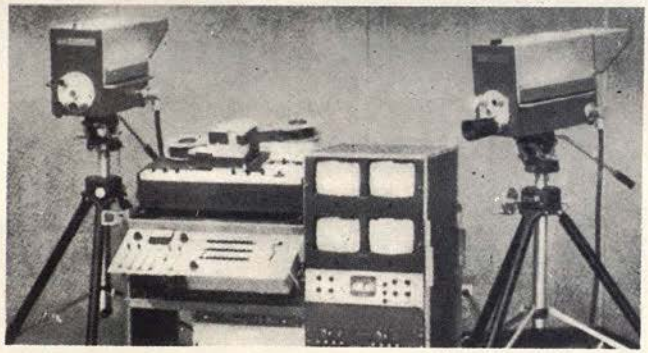
EN SUS SABORES:

CACAO - CARAMELO - COCO
VAINILLA - FRESA - CANELA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



TV EN CIRCUITO CERRADO



EQUIPO DE TV DEL GRAN TEATRO DEL LICEO
INSTALADO BAJO NUESTRA DIRECCION TECNICA

OMINA Vía Augusta, 99 - Teléfono 228 47 45
BARCELONA - 6

EXPO MUNDIAL DE OSAKA 1970

GRANDES VIAJES AL

JAPON

EN AVION REACTOR

SALIDAS ACOMPAÑADAS MENSUALES
DE MARZO A SEPTIEMBRE
ALOJAMIENTO ASEGURADO EN HOTELES DE LUJO

Visitando:

TEHERAN
DELHI, AGRA, el TAJ MAHAL
BANGKOK
TEMPLOS DE ANGKOR
HONG KONG
OSAKA: EXPO'70
NARA, KYOTO
TOKYO
NIKKO, KAMAKURA, HAKONE

Solicite información en:

VIAJES CHAT

CIA. HISPANOAMERICANA DE TURISMO
AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO 17
Paseo de Gracia, 11
Teléfonos 231 27 63 - 231 50 55 - 231 93 51
BARCELONA - 7

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

LA UNION
Y EL FENIX
ESPAÑOL

FUNDADA EN 1864

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

PRESTIGIO CENTENARIO Y SOLVENCIA
INTERNACIONAL AL SERVICIO DEL SEGURO

¿Qué sucedió en el estreno de la ópera OTELLO?

ESTRENO MUNDIAL

Tuvo lugar en la «Scala» de Milán el 5 de febrero de 1887, bajo la dirección de Franco Faccio, con Romilda Pantaleoni como Desdémona, Francesco Tamagno como Otelio y Víctor Maurel como Yago. La obra fue acogida con calor y entusiasmo, aunque forzoso es admitir que el público quedó algo desorientado por la diversidad respecto a anteriores obras verdianas. Pero pronto, sobrepuesto a la extrañeza que le produjo hallarse frente a algo insospechado, la reacción fue inmensa, llegándose a verdaderos arrebatos colectivos. La ciudad entera participó en el triunfo de su músico nacional y al final del espectáculo una multitud enfervorizada acompañó hasta el Hotel Milano al gran Verdi, obligándole a saludar repetidas veces desde el balcón y al legendario Francesco Tamagno, protagonista de la recién estrenada ópera, a sumarse a la expresión de simpatía, entonando desde el propio balcón del hotel de Verdi el «Essultate» del primer acto, siendo la gran masa de público allí congregada testigo de uno de los más grandes éxitos conocidos en la historia del teatro lírico mundial.

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

ahora... en Ramblas, 72
(frente Liceo)

COESA

3 plantas dedicadas a la mayor selección de electrodomésticos, radio y TV., HI-FI, discoteca, etc. con las nuevas secciones de:

LISTAS DE BODA Y ARTICULOS PARA REGALO

¡UN ATRACTIVO MAS DE LAS RAMBLAS BARCELONESAS!

LOCALES CLIMATIZADOS PARKING GRATUITO

Y...LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO

inter
el televisor de ley

COESA Marqués del Duero, 69-71 - Teléfonos 241 83 34 241 30 68
Guipúzcoa, 87 - Tel. 207 46 55 Servihogar: Rosellón, 319 - Tel. 257 36 73
Servicio Post-Venta. Servicios TV. Infanta Carlota, 59 - T. 239 50 82
Paseo Puerto Franco, 210 212 214 - Tel. 243 76 79

ESTRENO EN BARCELONA

«Otello» se estrenó en Barcelona el 19 de noviembre de 1890 en este Gran Teatro del Liceo, dirigida por Edoardo Mascheroni y con la soprano Kupfer-Berger, el tenor Franco Cardinali y el bajo Eugenio Laban en el terceto protagonista. Era la ópera número 135 de las representadas en el Liceo y obtuvo aquella temporada 9 representaciones. En «Diario de Barcelona» de aquel entonces puede leerse lo siguiente respecto a dicho estreno: «...El Otello del maestro Verdi no ha hecho decrecer en nada la fama de su autor, pero tampoco la ha aumentado. El público de Barcelona, como el de otras capitales, supo hacer justicia al mérito de la nueva partitura, sin entusiasmarse empero con ella. Verdi dejó en el Otello en gran parte el estilo italiano que había sostenido en Aida, atendiendo a la vez a la riqueza de combinaciones orquestales que demanda el gusto que empieza a imperar en el drama lírico. Su nueva ópera es más una composición trabajada con grandísimo arte que un drama inspirado. La ciencia del compositor domina sobre la inspiración del artista. Esta última, no obstante, aparece distintas veces, sobre todo en el último acto, quizás el más valiente y el más sentido del Otello, acaso porque la situación se presta a que el ingenio del maestro despliegue su potencia melódica... Intérpretes fueron el tenor Cardinali, dotado de una voz desigual y que emite a veces con exageración, pero bastante potente en los agudos, a los que sabe imprimir a veces colorido dramático; la Kupfer, que dijo con verdadero arte el papel de Desdémona, logrando especialmente aplausos en la delicada Ave María del acto cuarto, que ejecutó con exquisita maestría, y en el dúo siguiente en que se mostró actriz; y el barítono Laban, quien caracterizó perfectamente el de Yago e hizo valer el sentido de la letra, declamándola con limpieza y con intención».

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Tarde: de 6 a 9'30

Un agradable marco con ambiente musical

Noche: a partir de las 9'30

Ambiente musical amenizado por
XAVIER BALI y sus canciones

Grillade

GRAN CHULETON

FONDUE BOURGUIGNONNE "a Gogó"

y hasta las 3 de la madrugada

RESOPON DE MODA

salidas de espectáculos

Ausias March, 13

en Lutecia

Reservas: Tel. 222 09 30

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

James McCracken

el más famoso tenor actual interpreta la más excepcional grabación de

SXL 272/3
LXT 272/3

FIDELIO

con Donald Grobe, Graciella Sciutti, Kurt Böhme, Birgit Nilsson, Tom Krause, Hermann Prey y Kurt Equiluz

Orquesta Filarmónica de Viena. Coros de la Opera Nacional de Viena. Director: Lorin Maazel

SXL 6201
LXT 6201

RECITAL

James McCracken

arias de

Il Trovatore, Faust, La Forza del destino, Los Maestros Cantores, La fanciulla del West, Der Freischutz, I Pagliacci, Otello y Tannhauser.

Columbia DISCOS DECCA

NOTICIARIO

● Esta noche se ofrece la primera representación de «Otello», de Verdi, bajo la dirección del Maestro Antón Guadagno y con montaje de Irving Guttman, que cuenta con nuevos decorados, obra de Orlando di Collalto. El reparto está encabezado por tres grandes divos: nuestra soprano Montserrat Caballé, en una parte que le ha proporcionado siempre grandes triunfos; el tenor norteamericano James McCracken, que se presenta en España, al que se considera como máximo especialista actual de la parte de «Otello», tal como ha demostrado en los principales coliseos mundiales y en una reciente grabación de la obra, y el barítono inglés Peter Glossop, que tan memorable éxito obtuvo la pasada Temporada al presentarse en este Gran Teatro con «Macbeth», cuya interpretación le valió la concesión del Premio instituido por Radio Barcelona al mejor barítono o bajo de la Temporada.

● El jueves día 25, Navidad, por la noche, se representará por segunda vez «Fidelio», dentro de la Conmemoración del Bicentenario del nacimiento de su ilustre autor, Ludwig Van Beethoven. La dirección corre a cargo del Maestro Rudolf Vasata y son protagonistas la gran soprano Ludmila Dvorakova, calificada especialista de la parte de «Leonora», y el tenor Fritz Uhl, de los Festivales de Bayreuth y el «National Theater» de Munich, Con ellos la soprano Isabel Garcisanz, los barítonos Herbert Grabe y Hans Helm, el bajo Hans Nowack y el tenor David Hughes.

● El viernes día 26, festividad de San Esteban, tendrá lugar la segunda representación de «Otello», en función de noche correspondiente al Turno C, con el mismo sensacional reparto de la primera representación.

● El domingo día 28, por la tarde, se ofrecerá la primera representación de «Siegfried», de Wagner, bajo la dirección del Maestro Charles Vanderzand, que tan buen éxito logró al presentarse la pasada Temporada con «La Walkiria». Un gran especialista de esta obra, el tenor Claude Heater, asumirá la parte protagonista y la dirección escénica. Brunilda será la extraordinaria soprano checa Ludmila Dvorakova, figura indispensable en los Festivales de Bayreuth, y en el resto del reparto figurarán los nombres de la mezzo Ursula Boese, de la Opera de Hamburgo, la soprano Lolita Torrentó, el tenor Herold Kraus, los barítonos Rolf Polke y Rolf Kühne y el bajo Hans Nowack.

● La próxima función correspondiente al Turno A de abono tendrá lugar el martes 6 de enero, por la noche.

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

PROXIMAS FUNCIONES

Jueves, 25 de diciembre de 1969. Noche 9,30
19.° de propiedad y abono a noches - Turno B

CONMEMORACION
DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DE BEETHOVEN

Segunda representación de

FIDELIO de Ludwig Van Beethoven

por Ludmila Dvorakova
Isabel Garcisanz
Fritz Uhl
Herbert Grabe
Hans Nowack
Hans Helm
David Hughes
Dtor. Escena: Styrk Orwoll
Maestro: RUDOLF VASATA

Viernes, 26 de diciembre de 1969. Noche 9,30
20.° de propiedad y abono a noches
Turno C (habitualmente sábados)

Segunda representación de

OTELLO de Giuseppe Verdi

por los mismos intérpretes de esta noche

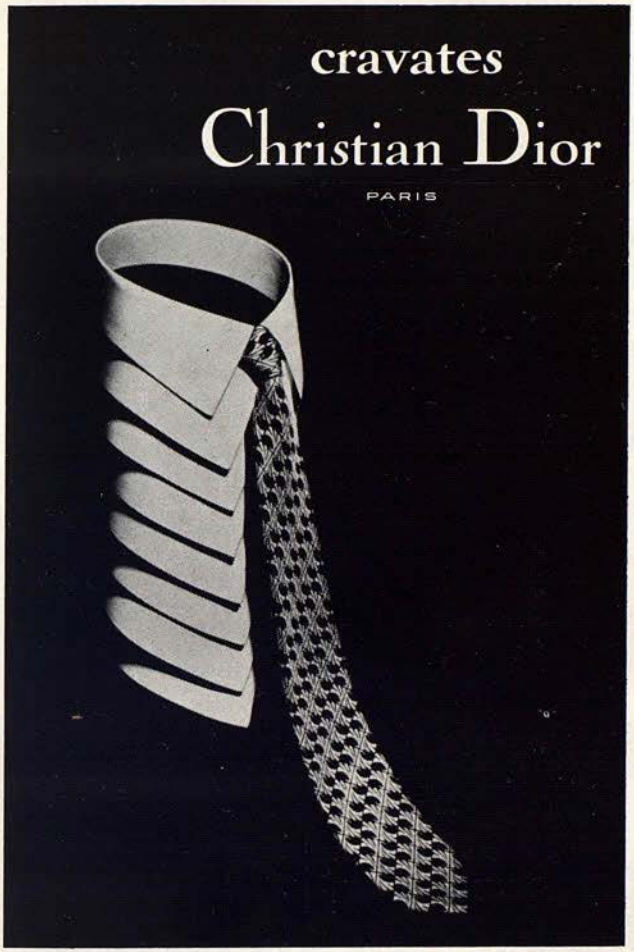
Domingo, 28 de diciembre de 1969. Tarde 5,30
7.° de propiedad y abono a tardes - Turno Extraordinario

Primera representación de

SIEGFRIED de Richard Wagner

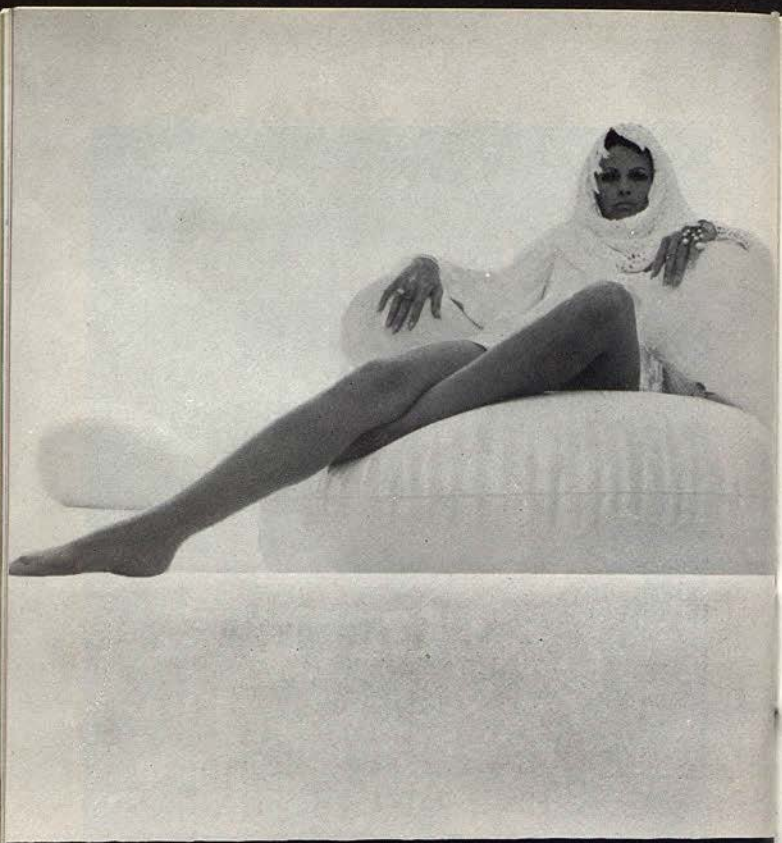
por Ludmila Dvorakova
Ursula Boese
Lolita Torrentó
Claude Heater
Herold Kraus
Rolf Polke
Rolf Kuhne
Hans Nowack
Dtor. Escena: Claude Heater
Maestro: CHARLES VANDERZAND

D. L.: B. 27.858-1967 - ARTES GRAFICAS KLEIN, teléf. 210 58 92, Barcelona
Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa



fumagalli
CONCESIONARIO PARA ESPAÑA
Enrique Granados, 113 - Barcelona (8)

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



COLOR

SASKIA

el inquietante color de lo desconocido

otro éxito de medias Glory

ELLOS VIVEN TRANQUILOS

FONDIBERIA

POR UN AHORRO MAS INTELIGENTE

FONDIBERIA

FONDO DE INVERSION MOBILIARIA

SOCIEDAD GESTORA: GESFIRME, S. A.

Paseo de Gracia, 51 - Teléf. 215.45.12 Barcelona-7

BANCO DEPOSITARIO: BANCA CATALANA, S. A.

Paseo de Gracia, 84 - Teléf. 215.57.62 Barcelona-7

Autorizado por el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo con el n.º 17

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

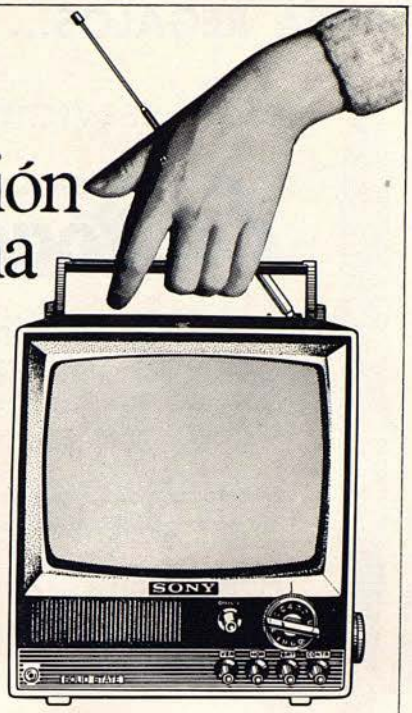
jabón
Heno de Pravia...
punto y aparte

Porque el Jabón Heno de Pravia
tiene ese indefinible sello
de las cosas plenamente logradas.
Su espuma acaricia
y su aroma vive más tiempo en nuestras manos.

Ese delicado aroma del jabón de tocador o de baño,
de la colonia, de toda la selecta gama de productos Heno de Pravia...

Jabón Heno de Pravia, espuma hecha Jabón

La ilusión se llama Sony



el más ligero televisor portátil

(se sostiene con un dedo)

SONY

Información y asistencia técnica:
Rosellón, 283 - Tf. 258 52 85 - Barcelona-9
División Audiovisual:
radios, televisores, magnetófonos, magnetoscopios
División Sobax: calculadoras electrónicas portátiles

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

PARA REGALOS...

EN EL SERVICIO PARKER DE

CASA DE LA
Estilográfica

ESTILOGRAFICAS TODAS LAS MARCAS
BOLIGRAFOS y LAPICEROS de 1 a 6 COLORES
EXTENSO SURTIDO DE ENCENDEDORES
MATERIAL DE PRECISION PARA DIBUJANTES

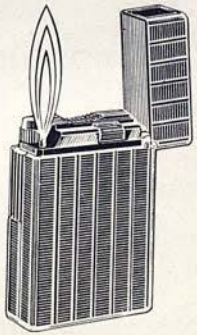
Primera casa en Barcelona con taller técnico propio para garantizar sus ventas y reparaciones

FONTANELLA, 17 - TELEF. 221 21 33

ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES

MODELO
PARKER-75

NOVEDAD
DUPONT



Empresario:

Las fiestas navideñas se aproximan, benefíciese con nuestro servicio "Regalo de Empresa"

LA "TAVERNETA"

BAR - TASCA ARTISTICA

BEBIDAS
PISCOLABIS
RESOPONES

MANDUCA Y SARAO

MUSICA VIVA

PASAJE DUQUE DE LA VICTORIA, 3
TELEFONO 231 86 50

A 68 pasos del Petit Soley

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Los zapatos LAURE "SABEN ESTAR"

Laure

BASE DE LA ELEGANCIA

Paris Cannes

FABRICADOS POR ROSETA (CIUDADELA)

Balma, S. A.

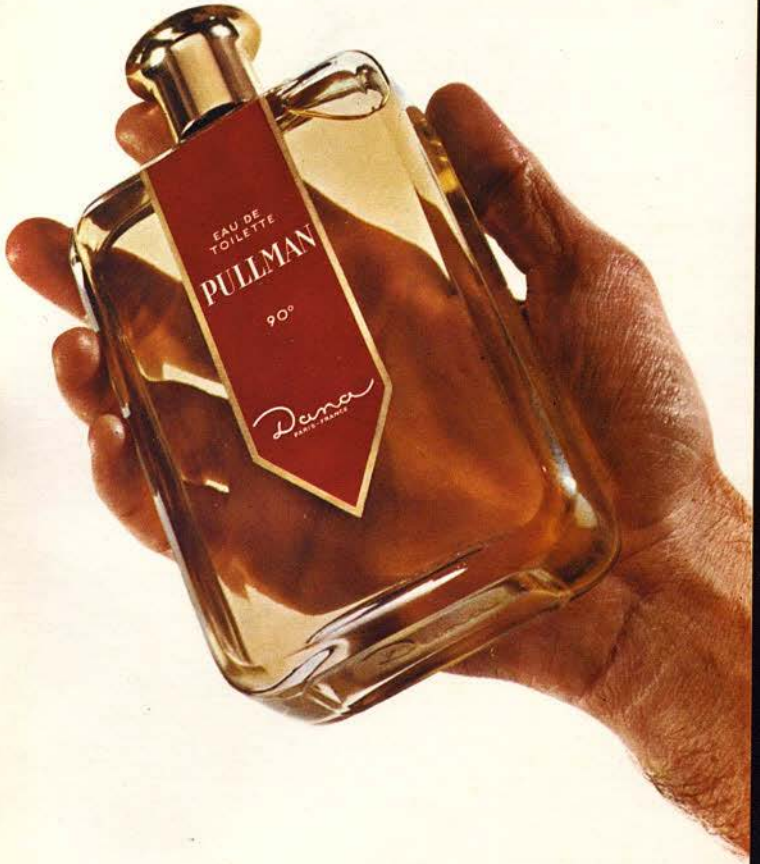
...pero, ¡oye! no vaciles más...

¿dudas? ninguna,
para juventud,
belleza
y lozanía
Bella Aurora
cada día;
¡ah!, y,
para jabón
de tocador
Bella Aurora
es el mejor.

PRODUCTOS DE THE STILLMAN Cº E.U.A

LA PUBLICIDAD DE
ESTE PROGRAMA HA
SIDO CONFIADA A
PUBLICIDAD KLEIN
TELEFONO 210.58.92

Pullman : colonia para hombres



PRE SHAVE • AFTER SHAVE • CREMA DE AFEITAR • JABON

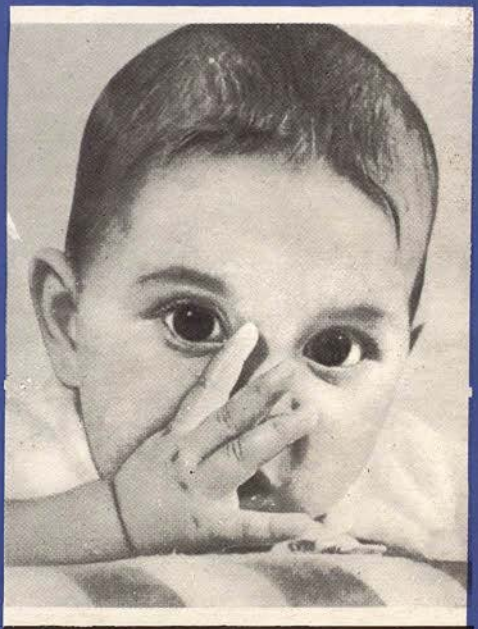
UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

42049-18

PRODUCTOS

Nenuco

EL PRIMER PLACER DEL RECIEN NACIDO



JABON–COLONIA–TALCO–BALSAMO

UAB
Biblioteca de Ciències i Tècniques
42049